

移民部長稱可居留三年

華航班機故障 搭客有驚無險
【本報特訊】由於一架中華航空公司○○九號班機，昨日上午十時許，於降落舊機場時，因機輪發生輕微故障，引起機頭觸及草地，導致機上一百卅六名乘客飽受虛驚。

由於此次意外之影響，使三班來港各機因機場跑道受阻，而須轉飛別處。

一男子被噬去一腿不治

[illegible]

港粵兩地均可收看

年設立營務處。
(本報專訊)籌備多時的澳門電台，將可在一九八一年度正式播。
澳門電台將由澳門政府撥地興建，由葡萄牙國家廣播公司經營，估計建築費及設備器材成本需五千萬元港幣。
澳門電台設立後，澳門政府與一澳門電廣播公司將佔百分之五十一股權，其餘百分之四十九，將由公眾人士參與投資。
澳門電台將採用 V.T.I 二五線路，與本港的無線電視線路相同。將播映葡語及粵語節目，以本地製作節目為主，以及購買外國片集。
澳門電台台並計劃擴大播映範圍至香港及廣東省，將在路環設立轉播站。

省灣大火

窗口红燄不斷

焚一閣樓一人受傷

【本報特訊】舊安海 被前防員撲滅，一名男
子受傷送院，警方事後
已調查原因。

昨晚六時十六分發生火
警，撲滅約三分鐘

於現場撲滅密閉，且火
舌不斷從窗戶噴出。此
火於九分鐘後升為猛烈
火勢，後消防員動用高
壓水喉及兩隊消防員
灌救，結果於下午二
時十五分撲滅火燭，生
火層之閣樓被焚毀。

留港，昨晚返回稅居的

前晚，發覺與他同住的十四歲兒子仍未返回旅館；由於他的兒子平日表現規矩，不喜夜游，因此大感詫異，懷疑遭人擄去，於是前往警署報案。

該船主姓李，四十餘歲，四日前和他的十四歲兒子租住尖沙咀柯士甸路十五號A柯士甸大廈六樓華盛頓旅館五零七號房。

將繼續促進加國居民在國外家人來加團聚的目標。

港大學生會主辦
「對症下藥」展覽

學學生會醫學會，將於
本年九月舉辦一個名為
「對症下藥」的藥物普
眾展覽。

白邊從醫生吩咐的重要
性。

民能方便參觀，該展覽將於下列四期地點展出：

八月卅一至九月二日，假海運大廈展出

九月十一日至十四日，假荃灣社區中心展出

九月十五日至十七日，假香港仔社區中心展出

裁判署提訊，當直智法官以控方對案情偵查不

告脫落，檢將案押至十一月一日，循嚴重刑事案程序，進行初級訊訊，屆時如表面證據確立，將案轉解最高法院定讞，被告暫無須定案。

准予被告二人仍舊在獄，以五千元現金保釋外，候訊，所有旅遊證件均由法院保管，二人在候訊期間每週須到所於附近警署報到一次。被告二人：彭少卿，霍倫。

註冊
明德託兒所
 (特設託兒補助金)
 可申請政府免費或津貼及接受本
 所補助。負責接送幼稚園兒童
 所址 530 Heatley Ave., Van.
 715 Victoria Dr. Van.
 報名電話：二五五：四二五一

修 裝 怡 職
 承接裝修
 做木油漆
 土庫間格
 房屋改建
 晒台車房
 免費估價
 電話：二五四一八九六七

麵家

號(邵氏戲院側面)

— 4023

△本期特價粥

本麵家馳名各種特式粥品，麵食，每期推出特價粥麵，敬請留意。

京都炸醬麵

爽滑魚蛋麵

滑牛片粥

真料艇仔粥

(每碗\$1.25)

本麵家另設各種特色麵食如下：

國信公司
ANS-NATION
PORIUM LTD.
Under St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244

新到大幫

合時瓜菜種子

台灣五磅罐頭牛開竹筍

台灣五磅罐頭竹筍絲

台灣五磅罐頭馬蹄成個

台灣五磅罐頭馬蹄片

台灣五磅罐頭馬蹄粒

台灣廿安罐頭荔枝

金庸著

童姥一一點點，虛竹便一一化解，待第七張生符化去，童姥說道：「餘下的兩張生符待，你自行將真氣圍行全身穴道，試知所中的位置所在，再慢慢探知其中所含熱毒寒毒的大序份量，想一應待用何種法門破解。你確定之後，說與我知，且看對是不對，切不可貿然從事。」虛竹應道：「是！」童姥突然幽嘆了口氣，道：「明日午時，我的神功便煉成了。收功之時，千頭萬緒，兇險無比，今日起我要定下心來好好的靜思一番，大功告成之前，你就別再跟我說話，以免亂我心曲。」虛竹又應道：「是！」心想：「日子過得好好，不知不覺，居然整整三個月過去了。」

便在這時，忽聽得一個極輕極細，便如蚊蚋一般的聲音鑽進了耳中：「簡姊，姊姊，你躲在那裏啊？小妹想念你得很緊，你怎地到了妹子家裏，却不出來相見？那不是太見外了嗎？」這聲音極微之極，但每一個字都聽得清晰異常。那不是李秋水是誰？那正是她一聲之下，呼道：「啊啊，她……她……她……」童姥喝道：「大驚小怪幹甚麼？」盧竹底聲道：「她……她尋到了。」童姥道：「她知道我到了皇宮，却不知道我躲在哪處。皇宮中房舍千萬，她一間間的搜去，十天半月之內，未必能搜得到這兒。」盧竹這才放心道：「只要挨過明日午時，咱們便不怕了。」果然聽得李秋水的聲音漸漸遠去，終於全無。

盧竹定下時辰，依着董姥所授的法門，將北溟真氣周運全身，採尋生死符的所在。運不到半個時辰，忽聽得那輕如蚊蚋的細聲，又鑽進了耳中：「好姊姊，你記不得無座子師兄啊？他這會兒正在小姑宮中，等着你出來，有幾句十分重要的話，要對你說。」

盧竹低聲道：「胡說！正道，無座子前輩早已仙去了，你……你別聽她的謊。」

「咱們便在這裏大喊大叫，她也未必聽見。她是在運使『傳言搜魂大法』，要逼我出去。她提到無座子甚麼的，只是想擾亂我的心神，我怎會上她的當？」

但李秋水的神話，竟是無休無止，一個時辰又一個時辰的說下去，一會兒回憶從前師門同窗學藝時的情境，一會兒又說到無座子對她自己如何銘心刻骨的相愛，隨即破口大罵，將董姥說成是天下第一淫蕩惡毒、潑辣無恥的賤女人。盧竹雙手捂住耳朵，那聲音竟是闖着手掌鑽入耳中，再也阻它不住。

人民畫報（外文版或中文版）	\$5.00	7.50	10.00
北京周報（外文）	8.00	12.00	16.00
中國科學（外文）	60.00	90.00	120.00
中國科學（中文）	48.00		
中華醫學雜誌（中文）	28.80		
中國對外貿易	6.00		
民族畫報	7.20		
北京日報	14.40		
南方日報	14.40		
工人日報	14.40		
解放日報	14.40		
光明日報	14.40		
人民日報	21.60		

其他什誌刊物，種類繁多，約百餘種，請來信或電話詢問。
香港空運（每週兩次）刊物，本店代理：文匯報，大公報，
新晚報，七十年代，廣角鏡，爭鳴等等。

現代漢語詞典	\$20.00加郵費
漢英詞典	25.00加郵費
新英漢詞典	港版 15.00加郵費
	國內版 13.50加郵費
江山如此多嬌	30.00另郵費

彩色浴缸面盆水廁三件頭只賣一四九元五毫
全白缸浴面盆水廁三件頭只賣一九九元五毫
半寸銅喉 每尺 三十四仙
三寸膠喉 每尺 一元一毫五仙
白色水廁 五十六元五毫
次級浴缸 八十六元
雲石檯面照原價八折 六十六元
所有些少損壞的面盆 由十元五毫至五十元
單邊洗衣膠盆連水喉 三十五元五毫

全埠難找的配件，請到敝店，只以半價出售。

貨倉水喉，潔具大平賣，由二十折至七十五折。閣下採購無任歡迎。

地址：貳一貳東十七街

華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 COMMERCIAL DR. 3272 MAIN ST.
VAN 255-8244 VAN 872-5838
經驗專通大小渠坑

大量進口
薄利批發
嘉頓牛油旦卷
嘉頓脆皮椰子糖
嘉頓花生威化餅
嘉頓利是糖
美國合桃酥
統一卽食杯麵
生力麵
辣味牛肉麵
日本新水冬菰

本行又一新猷
八月一日起提供

日息儲蓄存款
通達銀行服務

省府免費股票

八月七日開始領取

經理
材國馬

華埠片打街分行
TOMMY MAH, MANAGER
178 E. Pender St.
VANCOUVER, B.C.
Tel. 665-7225

經理
自翠山

東百老匯分行
BERT BEISHUIZEN, MANAGER
2490 Main St.
VANCOUVER, B.C.
Tel. 876-3391

華經理
李百鑒

華埠緬街分行
PETER LI,
390 Main St.
VANCOUVER, B.C.
Tel. 665-7565



1490 FRANCES STRETT, VANCOUVER, B. C.

大量進口
唐山什貨
代理香港
冰霜凍蝦
酒樓用具
遠近寄貨
專營批發
罐頭海味
新華海產
靚龍蝦尾
一應俱備
無任歡迎

地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：二五五一六〇一〇
二五五一六五七一
二五五一六五七二

St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

賽路銀行經常提高對客戶服務水準，除業投資，尚設有私人貸款；購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。

681-8531

新從祖國運到天然健康飲品：
上海山漬露：清涼解渴，提神開胃，
調節血壓，常飲有益。
天壇牌蔗汁：竹蔗原汁，清熱潤肺，
四季常飲，有益健康。
即食涼粉：消暑散熱，清涼解毒，
降低血壓，清涼佳品。

歡迎僑胞參觀選購！

575 E. Cordova St., Vancouver. B.C.

Phone: 253-4558 V64 118

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

owell St., Vancouver, B.C. Phone 684

花旗乾麵	雲吞乾麵	花旗炸麵	蒸氣炸麵	蒸氣鮮麵	鮮雲吞皮	鮮春捲皮	新鮮蛋麵
法	批	發			素	辦	飯

利字：代名丁也，在酉屬

膠底地毯，平賣，每方碼由二元九角起，十種不同花款，多樣顏色，代客鋪地毯，直接由廠家供給，平到你笑。

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA

TEL: 688-6281 688-6282

請嘗試：	最佳出品	椰汁蛋糕	合時鮮菓蛋糕	美心菠蘿餡	咖啡茶座	地方雅潔
------	------	------	--------	-------	------	------

217 Keefer Street Vancouver, B. C.

TEL. 685-2117

各式西餅	社團茶會	出爐麵飽	中秋月餅	龍鳳禮餅
------	------	------	------	------

Double Happiness Foods Ltd
427 Powell St. Vancouver

427 Powell St., Vancouver
Phone. 253-4424

一零麵生中龍全正純玫各點本
律沽飽日秋鳳蛋生式正瑰紅心廠
歡批西蛋月禮生熟春蓮子粉陷特
迎發餅糕餅餅麵皮容沙類料製

博士光視

驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.
ymond S. Chow O.
Optometrist
Tel. 685-8231
Main St., Vancouver,

表弟偷渡來港投靠

表兄力促做工 竟招殺身之禍

死者被斬咽喉 一人帶署

【本報特訊】九龍秀茂坪四十三號三二二室，昨晚九時四十分，發生一宗命案，一名偷渡來港的表弟，因表兄力促其做工，竟招殺身之禍。

死者為一名三十四歲的男子，姓黃，廣東人，現年三十四歲，在秀茂坪四十三號三二二室居住。其表兄姓陳，現年三十五歲，在秀茂坪四十三號三二二室居住。陳某因力促其表弟做工，竟招殺身之禍。

案發時，陳某正在其表弟的房間內，與其表弟發生爭執。陳某在爭執中，竟用利器將其表弟的咽喉斬斷。陳某在案發後，隨即逃離現場。警方接報後，隨即展開調查，並在案發後不久，將陳某逮捕歸案。

警方表示，陳某在案發後，曾試圖自殺，但被及時發現。目前，陳某已被控以謀殺罪名，並被押解回港。警方表示，此案仍在進一步調查中。

塗改請假單冒簽醫生紙

差佬變成聰明笨伯 撈獲撈好開行使偽造文件罪名難頂

【本報特訊】一名前駐守機場的差佬，因塗改請假單冒簽醫生紙，被警方撈獲。差佬在案發後，曾試圖開行行使偽造文件罪名，但最終未能得逞。

據悉，該差佬名為張某，現年三十五歲，在機場駐守多年。張某因不滿其工資，遂萌生塗改請假單冒簽醫生紙之念。張某在案發後，曾試圖開行行使偽造文件罪名，但最終未能得逞。

警方表示，張某在案發後，曾試圖開行行使偽造文件罪名，但最終未能得逞。目前，張某已被控以偽造文件罪名，並被押解回港。警方表示，此案仍在進一步調查中。

工地木板塌下

【本報特訊】馬地東山台六號，昨晚四時許，一名工人因工地木板塌下，被壓傷。該工人目前正在醫院接受治療，傷勢嚴重。

據悉，該工人名為李某，現年三十五歲，在馬地東山台六號工地工作。李某在案發時，正站在工地上，突然間，工地上方的木板塌下，將李某壓傷。李某在案發後，隨即被送往醫院救治。

警方表示，該起事故正在進一步調查中。目前，李某已被控以疏忽罪名，並被押解回港。警方表示，此案仍在進一步調查中。

壓傷一名工人

【本報特訊】馬地東山台六號，昨晚四時許，一名工人因工地木板塌下，被壓傷。該工人目前正在醫院接受治療，傷勢嚴重。

據悉，該工人名為李某，現年三十五歲，在馬地東山台六號工地工作。李某在案發時，正站在工地上，突然間，工地上方的木板塌下，將李某壓傷。李某在案發後，隨即被送往醫院救治。

警方表示，該起事故正在進一步調查中。目前，李某已被控以疏忽罪名，並被押解回港。警方表示，此案仍在進一步調查中。

蒙巴頓伯爵逝世

【本報特訊】蒙巴頓伯爵於昨日（九月一日）在倫敦逝世，享年九十四歲。蒙巴頓伯爵是英國著名的海軍將領，曾參與二戰。

蒙巴頓伯爵在二戰期間，曾擔任英國海軍總司令。他在二戰期間，曾參與多場海戰，並為英國海軍的勝利做出了巨大貢獻。蒙巴頓伯爵在戰後，曾擔任英國海軍大臣，並曾擔任英國海軍總司令。

蒙巴頓伯爵的逝世，是英國海軍的一個重大損失。英國政府已下令，在蒙巴頓伯爵的葬禮上，將有英國海軍的儀仗隊參加。蒙巴頓伯爵的葬禮將於近日在倫敦舉行。

今晨大鵬灣海面

【本報特訊】今晨大鵬灣海面，發現一具被壓死的魚屍。據悉，該魚屍為一隻大型魚類，死因不明。警方已展開調查，以確定死因。

據悉，該魚屍是在大鵬灣海面被發現的。該魚屍體型龐大，死因不明。警方在發現該魚屍後，隨即展開調查，以確定死因。警方表示，該起事故正在進一步調查中。

警方表示，該起事故正在進一步調查中。目前，該魚屍已被送往實驗室進行檢驗。警方表示，此案仍在進一步調查中。

截獲五偷渡男女

【本報特訊】香港海關昨日在大鵬灣海面，截獲五名偷渡男女。該五名偷渡者目前正在被調查中。

據悉，該五名偷渡者是在大鵬灣海面被截獲的。該五名偷渡者分別為三名男性和兩名女性。他們在案發時，正試圖偷渡來港。警方在案發後，隨即展開調查，以確定其身份。

警方表示，該五名偷渡者目前正在被調查中。目前，該五名偷渡者已被押解回港。警方表示，此案仍在進一步調查中。

驚虛

【本報特訊】一架來自台北的客機，昨日（九月一日）在飛往香港途中，發生引擎故障。客機在飛往香港途中，發生引擎故障，機上乘客均平安。客機在飛往香港途中，發生引擎故障，機上乘客均平安。

據悉，該架客機為一架波音七四七型客機，由台北飛往香港。該架客機在飛往香港途中，發生引擎故障。客機在飛往香港途中，發生引擎故障，機上乘客均平安。

客機在飛往香港途中，發生引擎故障，機上乘客均平安。客機在飛往香港途中，發生引擎故障，機上乘客均平安。客機在飛往香港途中，發生引擎故障，機上乘客均平安。

精藝公司

C & T Arts Trading Co. Ltd.
319 W. HASTINGS ST.
VANCOUVER B.C. V6B 1H6
TEL. 681-9821

直接大量入口

- 藤器竹器
- 芒柳製品
- 衣羅竹籬
- 花盤竹蓆
- 百加樂棋
- 草墊地蓆
- 織錦手袋
- 棉綢睡袍
- 零售批發
- 一律歡迎

ROYAL TRUST

Kingsway Office
2298 Kingsway
Vancouver B.C.

施玉山
ALFRED H. SEEMIN
B.A., B.ED., M.A.

本公司最近聘請了施玉山先生（文政科碩士）代理一切地產物業，生意買賣及給予免費估價，僑胞們若有任何買賣問題，請致電

施玉山先生
公司電話：30-2201
住宅電話：684-3871
他將為你忠實服務

英華旅行社

GALAXY TRAVEL LTD.
417-193 E. Hastings Street
VAN. B.C.

歡迎來電與鄭小姐洽 (604) 669-6412
681-3816 晚間：437-6270

特價機票來回

香港，台灣，馬尼拉，星加坡等各地。

旅行團

華人帶領 - 歐洲團
每週出發 - 東南亞豪華團
三晚或四晚 - 拉斯維加斯及李福
檀香山團，狄斯尼樂園巴士及飛機團

代理國內外機票

翠園大酒樓

Jade Palace Restaurant
221-560 JOHNSON STREET
MARKET SQUARE, VICTORIA, B.C.
ONE BLOCK FROM CHINATOWN
TEL. 388-4412

晚飯：星期一至四 5pm-1am
星期五至六 5pm-2am
星期日及假期 5pm-9pm

七天營業
天天茶市
上午十一時至下午三時

港式主理
晚飯小菜
各式點心
歡迎外賣

加拿大駕駛學校

請電：434-1887 岑先生 437-9195
或 681-1432

男女君服務
為男女君服務

文華花店

Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver B.C.
Tel: 687-9605

本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新設計
結婚花球
花籃花牌
花圈花牌
無任歡迎

李偉運輸公司

專運送貨辦理香港移民出口行李包裹，並代辦一切貨物搬運，有大棧房代客存貯。

晚間電話：二五四 三〇六二

鋪花打片

Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113

承接修理
天面專家
柏油石仔路面，木板屋頂，橫水橫木及排水，排水瓦，保證滿意，請隨時電話洽。

唐笙美術廣告公司

大字招牌，舖面廣告，聖誕燈箱，招牌翻新，車身廣告，室內廣告，餐牌，餐紙印刷設計，餐室，酒樓壁畫設計。

電話：253-2519
7750 Venables 0517

永興裝修公司

承接裝修
油漆 木工工程
地址：636 E. 14 Ave
新電話：879-4389

宏海裝修

承接裝修
油漆 木工工程
地址：636 E. 14 Ave
新電話：879-4389

雅慈油漆

承接裝修
油漆 木工工程
地址：636 E. 14 Ave
新電話：879-4389

梁棋 KEE LEUNG

Phone: 254-1203

承接土木木工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣，清潔沙平頂面，一律接辦。

地址：亞力山大街五〇四號
電話：二五四-1103
上午八時至十二時 晚上六時至十二時

B.C. ROYAL CAFE

PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.

雲埠首創鳳城美點
鮮製粉麵開海外港粵
風味先河遠近僑界敬希
光臨

選料上乘 價格公平
專心巧製 招牌保證
雲埠 秘書賈路蔡根璇立正

Home Inn Chop Suey

79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

大膳小酌
無任歡迎

ConVen Distributors Ltd.

10695 King George Hwy.
Surrey, B.C.

士多服務
各種清潔
桶及其他
地拖、掃把
水、掃把
清潔、漂白
本店專門
免費電話送貨 584-6677

鑽石樓

New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone: 685-0727

每日上午十時至下午五時
又由下午五時至十時
星期一至六
星期及假期
星期及假期
星期及假期

LISA FLORIST

3903 KNIGHT ST. VAN. B.C.
鋪花蓮月
Bus: 872-4124 Res: 434-1423

常備週年生花
接連結婚花球
各種花牌花圈
特設豪華花籃
價錢平廉花高
歡迎僑胞惠顧
免費送到府上
代理處：
片打街東二一
一號 葉生

名園大酒家

葉青小姐
方艾小姐
劉玲君小姐

粵菜名廚主理
晚飯宵夜 七天營業
歌星樂隊 每晚演唱

廣洲貿易有限公司

KWONG CHOW TRADING LTD.
123 E. HASTING ST. VANCOUVER, TEL: 688-5751
士定東街 123 號

專營
中西什貨
京菜海味
罐頭食品
冰霜魚蝦
瓷器廚具
大量進口
零售批發
一律歡迎

痔三分種·成因複雜·但能根治·亦可預防



人常說：「十人九痔」，這說明了痔瘡是一種常見的疾病。但究竟痔瘡是怎樣長出來的？如何預防痔瘡？痔瘡怎樣治療？這些問題，都是很多人希望了解的，因為痔瘡不僅影響外觀，而且會引起疼痛、出血、瘙癢等症狀，嚴重時甚至會導致脫肛、痔瘡嵌頓等併發症。因此，了解痔瘡的成因、預防和治療方法，對於廣大患者來說，是至關重要的。

痔瘡是怎樣長出來的？

痔瘡，是生長在人的肛門內外和肛門周圍的血管腫塊，其大小各有不同，醫學上將它們分為內痔、外痔和混合痔。根據痔瘡的發生部位，痔瘡又分為內痔、外痔和混合痔。內痔發生在肛門內部，外痔發生在肛門外部，混合痔則同時具有內痔和外痔的特點。痔瘡的成因非常複雜，通常是由於肛門周圍的血管充血、腫大、脫出所致。這種充血和腫大，往往是由於長期便秘、久坐、久站、過度勞累、飲食不節、嗜食辛辣、酒色過度等因素引起的。此外，遺傳因素、年齡增長、產後因素等，也是導致痔瘡發生的常見原因。

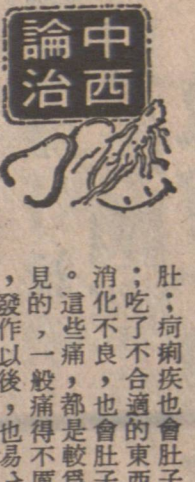
人為甚麼會生痔

痔瘡是怎樣長出來的呢？簡單說來，是肛門周圍的血管腫大脫出來的。醫學上將痔瘡分為內痔、外痔和混合痔。根據痔瘡的發生部位，痔瘡又分為內痔、外痔和混合痔。內痔發生在肛門內部，外痔發生在肛門外部，混合痔則同時具有內痔和外痔的特點。痔瘡的成因非常複雜，通常是由於肛門周圍的血管充血、腫大、脫出所致。這種充血和腫大，往往是由於長期便秘、久坐、久站、過度勞累、飲食不節、嗜食辛辣、酒色過度等因素引起的。此外，遺傳因素、年齡增長、產後因素等，也是導致痔瘡發生的常見原因。

幾種原因勿輕視

痔瘡是怎樣長出來的呢？簡單說來，是肛門周圍的血管腫大脫出來的。醫學上將痔瘡分為內痔、外痔和混合痔。根據痔瘡的發生部位，痔瘡又分為內痔、外痔和混合痔。內痔發生在肛門內部，外痔發生在肛門外部，混合痔則同時具有內痔和外痔的特點。痔瘡的成因非常複雜，通常是由於肛門周圍的血管充血、腫大、脫出所致。這種充血和腫大，往往是由於長期便秘、久坐、久站、過度勞累、飲食不節、嗜食辛辣、酒色過度等因素引起的。此外，遺傳因素、年齡增長、產後因素等，也是導致痔瘡發生的常見原因。

不可忽視的肛瘻



痔瘡是怎樣長出來的呢？簡單說來，是肛門周圍的血管腫大脫出來的。醫學上將痔瘡分為內痔、外痔和混合痔。根據痔瘡的發生部位，痔瘡又分為內痔、外痔和混合痔。內痔發生在肛門內部，外痔發生在肛門外部，混合痔則同時具有內痔和外痔的特點。痔瘡的成因非常複雜，通常是由於肛門周圍的血管充血、腫大、脫出所致。這種充血和腫大，往往是由於長期便秘、久坐、久站、過度勞累、飲食不節、嗜食辛辣、酒色過度等因素引起的。此外，遺傳因素、年齡增長、產後因素等，也是導致痔瘡發生的常見原因。

想身體健康「要」太極

健康與生衛

太極拳，一種古老的中國拳術，為什麼那麼多人對它發生興趣呢？它究竟對人體的健康有什麼幫助呢？據專家介紹，太極拳不僅是一種運動，更是一種養生之道。它通過柔和的動作、深長的呼吸和專注的意念，達到強身健體、延年益壽的目的。太極拳的動作簡單易學，適合各個年齡段的人練習。對於中老年人來說，練習太極拳可以增強體質、預防疾病；對於年輕人來說，練習太極拳可以鍛煉意志、緩解壓力。此外，太極拳還具有調節心理、改善睡眠、增強免疫力等多種功效。因此，想要身體健康，太極拳是一個非常好的選擇。



美觀式招太極太師

太極拳，一種古老的中國拳術，為什麼那麼多人對它發生興趣呢？它究竟對人體的健康有什麼幫助呢？據專家介紹，太極拳不僅是一種運動，更是一種養生之道。它通過柔和的動作、深長的呼吸和專注的意念，達到強身健體、延年益壽的目的。太極拳的動作簡單易學，適合各個年齡段的人練習。對於中老年人來說，練習太極拳可以增強體質、預防疾病；對於年輕人來說，練習太極拳可以鍛煉意志、緩解壓力。此外，太極拳還具有調節心理、改善睡眠、增強免疫力等多種功效。因此，想要身體健康，太極拳是一個非常好的選擇。

黃聰先生
請撥電話詢問：
一五四一九六一。

一粒就夠了

魚肝油含維他命A、D，本品是維持皮膚組織正常機能物質，是構成視網膜的原料，是促進鈣質代謝維持骨質正常發育的輔助物質，所以兒童及青少年需要維他命A、D特別多。而食物中動物肝臟含維他命A、D最多。但是不少香港地小孩都不喜歡吃肝臟。因此，只有服用魚肝油來代替。因為缺乏維他命A、D可能出現夜盲症、角膜病、皮膚乾燥、抵抗力弱和病毒能力降低，使眼、呼吸、胃腸、泌尿、生殖系統組織發育不全，機能減低。所以服用魚肝油在生長發育的階段是必要的，如果缺乏維他命A、D可同時服用魚肝油、牛黃解毒丸或服用維他命A、D，增加營養。但服用時有人怕麻煩每天要服三次，那末你可以選用濃縮魚肝油，每粒含維他命A、D一單位，D一千單位，每天一次，每次一粒就完全可以滿足青少年需要了。「東海」濃縮魚肝油符合你的要求。



夏季如何吃補藥

痔瘡不能根治

究竟痔瘡能不能根治？當葉天和郭新醫生的答案是肯定的。他們說：問題在於是否採用正確的方法，治療痔瘡。如果採用正確的方法，痔瘡是可以根治的。如果採用錯誤的方法，痔瘡可能會反覆發作，甚至導致更嚴重的併發症。因此，患者應該選擇正規的醫療機構，接受科學的治療。目前，治療痔瘡的方法有很多，包括手術、藥物、物理治療等。患者應該根據自己的病情，選擇最合適的治療方法。此外，患者還應該注意日常護理，如保持肛門清潔、避免久坐、多運動等，以預防痔瘡的復發。

煨斑鳩補腎

斑鳩，一種山鳥，體形與白鴿相似而毛色灰褐，常棲於樹上，常發出「咕、咕」聲，其肉味甘美，多食能補腎壯陽。斑鳩肉與白鴿肉相似，但斑鳩肉的味道更為鮮美。斑鳩肉具有滋陰補腎、強筋壯骨、益氣養血等功效。對於腎虛、陽痿、早洩、遺精、腰膝痠軟、頭暈目眩、失眠健忘等症，食用斑鳩肉具有較好的療效。此外，斑鳩肉還可以用來烹飪各種美食，如斑鳩燉雞、斑鳩煲湯等。在烹飪時，可以加入一些中藥材，如杜仲、枸杞、黨參等，以增強其滋補功效。

煨斑鳩補腎

煤氣工程

電話：939-8275 鮑洽

專門修理及安裝，兼承接長期保養，換吸氣管，爐七百五十元起，換熱水爐二百五十元，換專做通野，免費上門估價。

曹振興

政府合法牌照
一切工作 保君滿意

裝置或修理，兼修理煤氣等。

Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.
Phone: 876-2057 876-8872

順發冷氣工程

雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐

修理安裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。日夜服務電話 英語 251-2555 免費估價 華語 254-9250 馮太 253-5685 宋先生

Bing Plumbing

水喉潔具
接駁政府大渠

831 Commercial Dr
電話：二五五六一八 炳記 254-4935
電通通渠 修理漏水
All Work, Fully Guaranteed

司公利庚

GANGLEY TRADING LTD
Import-Export Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phone: 687-2651-687-2652

專營國產商品

大量進口批發

全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

CLAYTON WONG

D.S. CLAYTON LTD.
ELECTRICAL CONTRACTORS
PHONE 254-9511
323 SEMLIN DR. VANCOUVER, B.C. V5L 4H9
Member of E.C.A.B.C. and N.E.C.A.

電器有問題嗎？我們有很多為你服務的方便處
為你設計，更為你按裝
有電動暖氣機，自動防
火鈴裝置，緊急照明燈
裝置，光管平到你笑，
請撥電話詢問：
一五四一九六一。

DESIGN INSTALLATION SERVICE

黃聰先生

燒烤排骨竟惹官非

餐館東主被控法庭

污染空氣有碍衛生

【本報訊】許多人都認為燒烤排骨時發出的氣味是香的，但整天吸著這種香味，日子久了，香味可能變成臭味了。

南太平洋海岸地方空氣污染管理處最近認為燒烤排骨氣味是臭的，他們起訴一家中國餐館東主，指其污染空氣，有碍衛生。

被告黃永興（Wong Wing C.）經營的「龍鳳」餐館，位於溫哥華市中心，附近一位居民向空氣污染管理處投訴，指其餐館發出臭味，該處遂於三月廿一日到餐館查察。他告訴黃氏，指其燒烤排骨時發出的氣味，有碍衛生，並列為污染空氣條例第二〇三項，否則，他們會被罰款。

黃氏說，五天後，該餐館又收到一張傳票，指其燒烤排骨時發出的氣味，有碍衛生，並列為污染空氣條例第二〇三項，否則，他們會被罰款。

黃氏說，五天後，該餐館又收到一張傳票，指其燒烤排骨時發出的氣味，有碍衛生，並列為污染空氣條例第二〇三項，否則，他們會被罰款。

各地消息

由於燃料短缺 日航國際線取消十四班

【路透社東京電】日本航空公司今天宣佈，該公司將取消下月飛往歐洲、東南亞及美國之十四班國際航線，因為在若干海外機場，由於燃料短缺，該公司無法維持其航線。

日航公司發言人說，由於燃料短缺，該公司無法維持其航線，因此決定取消下月飛往歐洲、東南亞及美國之十四班國際航線。

大平昨宣佈 日美協議

【法新社日本東京電】日本首相大平正芳今天宣佈，日美兩國已達成一項關於核能合作的協議，這項協議將使日本在核能技術方面獲得美國的支持。

日美協議

【法新社日本東京電】日本首相大平正芳今天宣佈，日美兩國已達成一項關於核能合作的協議，這項協議將使日本在核能技術方面獲得美國的支持。

日本將簽約 研究核能

【法新社日本東京電】日本首相大平正芳今天宣佈，日美兩國已達成一項關於核能合作的協議，這項協議將使日本在核能技術方面獲得美國的支持。

日本將簽約 研究核能

【法新社日本東京電】日本首相大平正芳今天宣佈，日美兩國已達成一項關於核能合作的協議，這項協議將使日本在核能技術方面獲得美國的支持。

南非有恐怖宗教

殺割人肉祭行

害遇幸無人百三約年每

【約翰內斯堡電】南非非國大領袖曼德拉最近指出，南非存在一種恐怖宗教，這種宗教要求信徒殺割人肉，以祭行。

曼德拉說，這種恐怖宗教在南非已經存在了數百年，每年約有三百人遇害。

日本商場新形勢

【本報專訊】據日本貿易振興會最近公佈的一項調查顯示，日本商場的新形勢正在發生變化，消費者對商品的需求日益多樣化。

日本商場新形勢

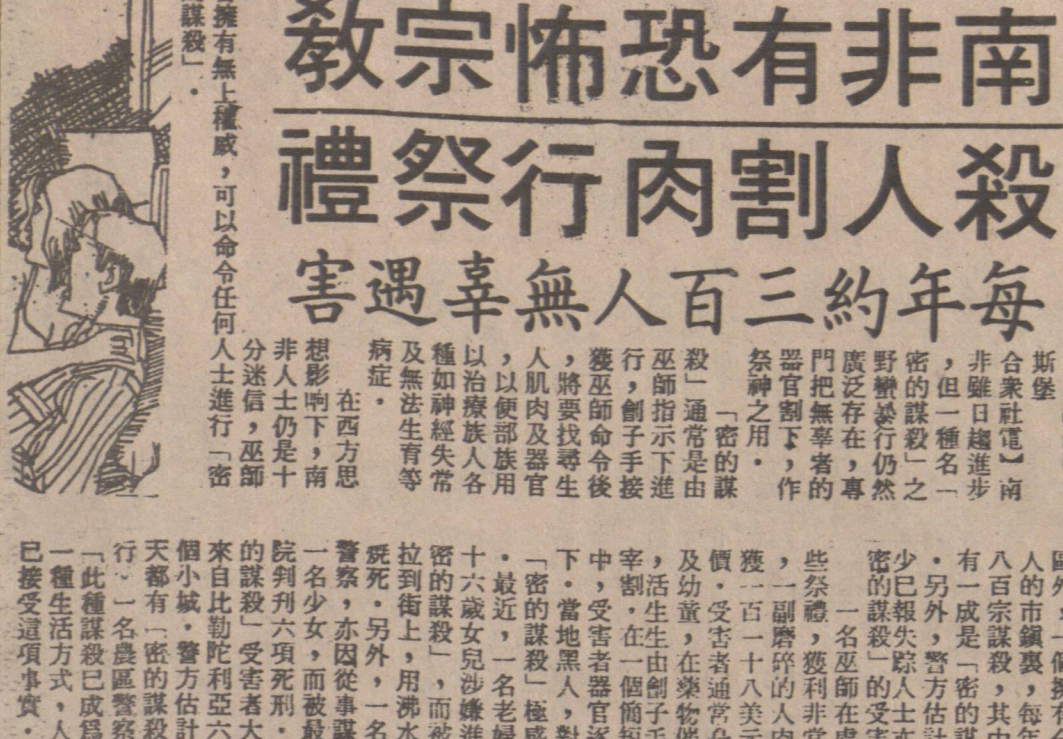
【本報專訊】據日本貿易振興會最近公佈的一項調查顯示，日本商場的新形勢正在發生變化，消費者對商品的需求日益多樣化。

日本商場新形勢

【本報專訊】據日本貿易振興會最近公佈的一項調查顯示，日本商場的新形勢正在發生變化，消費者對商品的需求日益多樣化。

日本商場新形勢

【本報專訊】據日本貿易振興會最近公佈的一項調查顯示，日本商場的新形勢正在發生變化，消費者對商品的需求日益多樣化。



【約翰內斯堡電】南非非國大領袖曼德拉最近指出，南非存在一種恐怖宗教，這種宗教要求信徒殺割人肉，以祭行。

曼德拉說，這種恐怖宗教在南非已經存在了數百年，每年約有三百人遇害。

曼德拉說，這種恐怖宗教在南非已經存在了數百年，每年約有三百人遇害。

曼德拉說，這種恐怖宗教在南非已經存在了數百年，每年約有三百人遇害。

曼德拉說，這種恐怖宗教在南非已經存在了數百年，每年約有三百人遇害。

曼德拉說，這種恐怖宗教在南非已經存在了數百年，每年約有三百人遇害。

曼德拉說，這種恐怖宗教在南非已經存在了數百年，每年約有三百人遇害。

曼德拉說，這種恐怖宗教在南非已經存在了數百年，每年約有三百人遇害。

曼德拉說，這種恐怖宗教在南非已經存在了數百年，每年約有三百人遇害。

曼德拉說，這種恐怖宗教在南非已經存在了數百年，每年約有三百人遇害。

曼德拉說，這種恐怖宗教在南非已經存在了數百年，每年約有三百人遇害。

曼德拉說，這種恐怖宗教在南非已經存在了數百年，每年約有三百人遇害。

曼德拉說，這種恐怖宗教在南非已經存在了數百年，每年約有三百人遇害。

曼德拉說，這種恐怖宗教在南非已經存在了數百年，每年約有三百人遇害。

鋁質紗網

尺寸大小任君選擇

九折優待
即日起至九月底

房屋修理
露台木台

室內裝修
內外油漆

438-4112

Aluminum Products

2990 E. 22nd Avenue Vancouver, B.C.

節省能源!

ALUMINUM PRODUCTS AFTER HOURS 298-0335

聯合實業

UNITED REALTY

公司電話 736-3831

唐大維 WAYNETONG

代理地產 生意買賣 免費估價

▲東區柏文一間，交通方便，最適合退休或單身，祇售二萬。

▲烈治文山購物中心，快餐生意出讓，營業時間好，只售四萬。

▲東區八柏柏文，地點好，祇售十餘萬。

▲西區柏文四間另三大舖位，祇售四十萬。

▲急讓：電站站生意，極適合自營，生意穩定，月賺二千多，離加急讓，只取價八千九。

▲雲西柏文柏文樓，十二年新，好租，樓實淨，有意者請電詢。

▲烈治文山西式餐館生意出讓，位佳，二百座位，取價七萬餘元。

▲近細街住屋，六萬餘。

▲SURREY 填業舖位生意出讓，物業出售，石屎建築，商業地，多車位，面積寬敞，用具新齊，年祇生意十五萬。廉讓十二萬餘元。首期祇須四萬五。月供九百元，隔鄰快餐館物業。收租四百餘元。即每月淨供四百餘元。

▲雲東區士德高四睡房，兩廁，大地段大客廳大廚房，環境好，六萬五。

▲雲東柏文數間，皆二萬餘，平過交租。

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE

145 KEEFER STREET VANCOUVER

伍澤濂黃秀英事務所

辦事處新電話：687-8899

代理置業投資，汽車保險，房屋燕梳

免費估價房產

僑胞房屋出賣

請電話本公司

歡迎比較保費

請給我們一個機會為閣下的商業保險報價

大小樓業均保

勿論你的樓業價值由數萬元以至一千幾百萬。本公司均能代理受保。

我們有信心為閣下取得最平的保費率

雲市華埠小姐

加拿大華埠小姐

伍慧芬

恭請僑胞

駕臨本公司購買

汽車保險

Autoplan

高華實業有限公司

Transpacific Realty Ltd.

2857 Cambie St. Vancouver, B.C.

電話：(604)873-8591

新盤

梁紹禧住宅三二四一四七五二

鍾家住宅三二五一八一〇七

住屋

▲6311 WALTHAM AVE. BURNABY. 地大 24.5 X 231 全新建築面積 1800 方呎，有可能分地另建大屋，取價十五萬九千九百元。

▲東邊街 2910 RENFREW COURT 柏文兩間，四萬九千元（兩房），三萬一千元（一房）

▲2440 VENABLES 近 RENFREW，四房地 33 X 110 收價五萬九千九百元。

▲人屋屋 E. KING EDWARD 120 號，租七百元（已租出）

▲細街 6156 號，上下各兩房，五萬三千五百元。

▲細街 6166 號樓上一房，樓下兩房，五萬四千九百元。

▲烈治文山商場內活商舖，舖位一萬餘呎，小型超級市場及酒吧等。六十七萬五千元。

▲西四街 2860 2868 KITSILANO 旺舖。柏文四間二十六萬五千元。

▲東百老匯街 856-62 號 66 X 120 呎，已有建築許可證，可建柏文十一組。

伍澤濂 327-7842

(一)十六年新十一組柏文，近展覽會東區，每年入息二萬五千元，每組有（洋台樓）時常賣滿，開價二十三萬五千元。

(二)一五六號第卅七街東，近女皇公園，一廳三睡房，土庫另有兩房浴室，平賣五萬四千九百元。地 33 X 117

(三)本汝比區四四九一號天寅街，一廳兩睡房雅潔平房，土庫有兩房及浴室，標準地，五萬五千元。

(四)烈治文山比街近第三號大路，六畝半大地，兩間屋，將來可成商業地，每畝售十六萬元。

伍澤濂 733-5743

▲雲埠十二街與界限街附近 8 X 8 雙邊房，約十年新，每邊三睡房，地段 66 X 122 英尺，開價十一萬八千元。

▲RENFREW 街與四街附近兩睡房住宅，屋內雅潔，連電爐雪櫃，取價五萬一千五百元。

▲東區旺街藥仔雜貨店，來往行人如織，好生意，營業額由二萬三千至三萬元一月，開價五萬五千元。

▲西區西餐廳，有酒牌，短租期，具潛力，有發展，開價六萬五千九百元。

鍾天賜 876-4575

(一)開放：逢星期六星期日 3-5 時及週日 6-8 時在 SHAUGHNESSY 本市最高尚住宅區：4975 GRANVILLE 街（夾卅四街西街角）華麗三層三睡房大客廳 24 呎餐廳 14 呎主人房 18 呎兼有全浴廁，壁爐兩座，水廁三間，新舖名貴地毯全部新裝飾美觀無比，新裝土庫兩睡房，遊戲室，廚廁俱備，佔地近三分之一英畝（13,300 平方呎）樹木園林環境十分優美，歡迎參觀！取價十八萬九千元，價錢有商量。

(二)華埠商業樓出讓：在喜士定街實業連餐館僅十九萬八千元。

餐館及生意

▲西比街近市政府西餐廳五十九座位，四萬六

▲W. END DAVIE ST. 1238 號，西餐廳，全新一流裝修，座位一百一十個

▲東區上定街 3217 號，意大利餐館（55 位）有酒牌。

▲ABORTS FOR 中加式餐館，連物業（75 座位）共計十七萬九千元。

▲禮物手飾店，1139 B. ROBSON ST. 旺舖生意，八千元，旺舖平租。

伍太 電話：六七四一六八一五

▲城多利華聯柏文七十三組長期按揭年息九厘約五十餘萬現款便可過戶。

▲東區乃路三三五五號交通方便兩睡房有土庫開價五萬四千九百元。

歐陽文光電話：四三三〇八〇四

菓舖廉讓

▲位於 MISSION 勿里得公路，每月生意約三萬元，利潤高，有前途，叫價四萬九千元。

▲烈治文山 6311 SWIFT ST. 四房新，三大房廁，另完成土庫，美花園，保養好，八萬一千九百元。星期日二時至五時開放，請與梁紹禧或李岳接洽。

本公司總代理

加國出售加州屋崙

「美國之香港」

見僅來年近·磅60重箱兩 案毒運大破偵場機 萬千三值英洛海檢

竇疑啟確不址地貨收港抵運空泰由 裝偽貨真以未並寄付胆張目明徒歹

【本報訊】本報記者採訪泰國曼谷消息，泰國警方昨日宣佈，破獲一項由曼谷飛往香港的空運毒品案，價值三萬六千五百英鎊。警方在曼谷機場發現兩箱重達六十磅的毒品，並逮捕了兩名涉案男子。警方表示，這兩名男子是受一名不明身份的男子之託，將毒品運往香港。警方在曼谷機場發現的兩箱毒品，每箱重達六十磅，價值三萬六千五百英鎊。警方在曼谷機場發現的兩箱毒品，每箱重達六十磅，價值三萬六千五百英鎊。警方在曼谷機場發現的兩箱毒品，每箱重達六十磅，價值三萬六千五百英鎊。

港府會同星泰 徹查毒品來源

跡象顯示空運「白粉」增加

【本報訊】香港政府與泰國警方昨日宣佈，將聯合調查一項由曼谷飛往香港的毒品案。警方表示，他們在曼谷機場發現了兩箱重達六十磅的毒品，價值三萬六千五百英鎊。警方在曼谷機場發現的兩箱毒品，每箱重達六十磅，價值三萬六千五百英鎊。警方在曼谷機場發現的兩箱毒品，每箱重達六十磅，價值三萬六千五百英鎊。

澳門屈蛇集團 為了爭取蛇客 正頻頻開大片

新港聞

【本報訊】澳門屈蛇集團為了爭取蛇客，正頻頻開大片。警方表示，他們在曼谷機場發現了兩箱重達六十磅的毒品，價值三萬六千五百英鎊。警方在曼谷機場發現的兩箱毒品，每箱重達六十磅，價值三萬六千五百英鎊。警方在曼谷機場發現的兩箱毒品，每箱重達六十磅，價值三萬六千五百英鎊。

掠中獲值十萬元 兩賊入捕歸案

新港聞

【本報訊】兩名男子因掠奪價值十萬元的物品，被警方逮捕。警方表示，他們在曼谷機場發現了兩箱重達六十磅的毒品，價值三萬六千五百英鎊。警方在曼谷機場發現的兩箱毒品，每箱重達六十磅，價值三萬六千五百英鎊。警方在曼谷機場發現的兩箱毒品，每箱重達六十磅，價值三萬六千五百英鎊。

盜劫時裝店 打劫時裝店

新港聞

【本報訊】一名男子在打劫時裝店時被捕。警方表示，他們在曼谷機場發現了兩箱重達六十磅的毒品，價值三萬六千五百英鎊。警方在曼谷機場發現的兩箱毒品，每箱重達六十磅，價值三萬六千五百英鎊。警方在曼谷機場發現的兩箱毒品，每箱重達六十磅，價值三萬六千五百英鎊。

納偉旅行社

Love & White Travel

擴張營業 集中服務。精益求精

由九月一日起開始，本旅行社將185片打東街及3746福街之辦事處合併為一，以增強服務，新地址為

ROOM 110-539 MAIN STREET
(入口處在KEEFER街文華大廈面)

電話照舊：689-0501

新寫字樓寬敞舒適，集中本公司人材，可以提供更佳服務，多謝僑胞歷年來之愛護，希望在新地址能替各位再次服務。

馮沾 (Jim Fong)

United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.

住宅電話：733-4736 • 733-0103
公司電話：736-3831
(代理買賣一切地產物業，免費估價)

房屋

- ▲一年新五房屋，土庫完成，兩層房，三套浴室，建築商自用屋。
- ▲近唐人坊三層土庫完成，四萬九。
- ▲東區新屋多間，由八萬至九萬多。
- ▲五十三街夾福街兩層土庫完成。
- ▲實淨四房，土庫完成，兩套廁所，2948 E. GEORGIA 抵買五萬多。
- ▲咖啡店生意連實業急賣十三萬九。
- ▲376 E. 6TH AVE. 住宅兩層大屋，五萬九。
- ▲商業樓一相文樓一生意
- ▲六年新八組柏文及兩舖位二十三萬九
- ▲舖位兩舖位近33街，最適合做生意用十二萬多。
- ▲一大舖位及四組柏文二十四萬。
- ▲十二年磚地，酒房租客，十七萬。
- ▲455舖位，三層大樓，二十六萬。
- ▲四組柏文近福街，十二萬。
- ▲四組柏文近福街，十二萬。
- ▲西區三十七組柏文(CHI RISE)一百二十萬。
- ▲西區大街多生意近柏文，舖位住宅，一萬六千五。
- ▲西區修舖舖位及金行，二萬二千。
- ▲二埠士多生意及實業有得十四萬五
- ▲唐人坊雜貨舖，日做一萬，六萬五
- ▲四年新雙邊屋，十四萬，近福街多利街。
- ▲西區四房兩廳，兩套浴室，交通方便，開價七萬九。
- ▲京士威2143商業地99X120，二十五萬。
- ▲西區地王35組柏文，一百一十萬。
- ▲旺街士多生意日做三百多一萬八千九

475 MAIN ST.



招租

華埠地王最理想之商店及寫字樓 一九八零年元月入伙

裝修新穎 外觀優美

地：商店-地位最靚，只剩數單位，每單位二千方呎以上。

二：專業寫字樓-大小俱全，所餘無多，月租\$293.00起，另管理費。

詳情請電：684-1151 林思齊 DAVID LAM 或伍耀洲 JOE WU

G. M. PRINTING LTD.

713 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C., CANADA V6A 1R3
PHONE (604) 254-4442 經理人：楊樹銘

- *BOOKLETS, MANUALS
- *BROCHURES, FOLDERS
- *LETTERHEADS
- *BUSINESS FORMS, CARDS
- *TICKETS, FLYERS
- *MENUS, CHEQUES
- *NCR FORMS

- ★精印各種中西文件
- ★七彩餐牌外賣餐紙
- ★聖誕年咭通勝日曆
- ★名片信封信紙單據
- ★喜帖壽帖圖章膠印
- ★傳單書畫報刊雜誌

最近購進全新德國先進印刷機械精印28"X20"彩色印刷品

為促進閣下的事業忠誠服務，手工精美、起貨迅速、價錢公道而廉宜

CANADA PERMANENT TRUST

5455 W. Boulevard, Van. B. C.

公司電話：266-4155

關聯耀 KEITH QUAN

住宅 266-8988

MANUEL CHANYAN

263-4374

生意出售

- ▲西區旺街雜貨舖專售大宗鮮花生菜，華人店主經營廿餘年，現因退休，開價六萬五千元，設備好，批約長，前途無限。
- ▲另一雜貨店，日做四百五十元街角位置，開價三萬二千元。
- ▲八年新屋在3186登打士街東樓上三睡房，樓下三睡房和廚房，屋主急賣，開價八萬八千元，請速電。
- ▲KERRISDALE區七十二組柏文一座，全市最佳的地點，上流的住宅，年收廿二萬餘，開價二百九十萬，投資良機。

★代理產業生意買賣免費估價

滿堂紅實業有限公司

Centennial (1978) Ltd.

5715 JOYCE ROAD, VAN. B. C.

公司電話：438-1455

林沾 JIMMIE LUM

住宅：274-1593

何仲生 JOHNSON HO

住宅：685-5593

八月份新盤

- ▲戰士路三年新舖位，樓上柏文，全部租出，取價十七萬五千。
- ▲非沙街夾廿六街，十餘萬。
- ▲泡沙街六六號，全新舖位，約二千五百平方呎，租給政府部門，十年長批，取價四十五萬。

新舊房屋

- ▲東區近福街二十八街新屋，材料上乘，德國建築商，九萬餘，十一月完成。
- ▲東區廿七街夾SHERBROOK街新屋，一千三百平方呎，交通便利，九萬餘。
- ▲北本那比高尚住宅區廿四年一廳三睡房土庫全部完成近BRENWOOD SHOPPING CENTRE，西人業主，九萬九。
- ▲東區廿二街近福街，廿餘年，無土庫，僅取價四萬四千九。
- ▲七年新，近CHAMPAGNE HEIGHTS高尚住宅區，十四萬另五千，室外游泳池，廿餘年，土庫完成，六萬餘。
- ▲六十三年東近乃路，廿餘年，交通便利，六萬餘。
- ▲3730-BOUNDARY ROAD，一廳三睡房，土庫間好，六萬九。

生意買賣

- ▲粥粉麵飯，京士威大街，六十座位，有酒牌，五萬五。
- ▲華埠粥粉麵飯，正宗粵菜小食，日營業，僅取價五萬五。
- ▲城多利街夾三十九街，家庭式咖啡濕，六十座位，可以申請酒牌，日營三百批長租，取價五萬餘。
- ▲五八五五麥當奴街，五睡房，地六十呎，一百四十九，開價十五萬九千五百元，星期六，日，下午二時至四時開放。
- ▲五七二二荷蘭街，四睡房兩層屋，地七十四呎一百廿四，開價十五萬九千元，請速約參觀。
- ▲一五六九東十二街，實淨兩睡房，地廿二呎一百廿七，開價四萬九千五。
- ▲HINOC東七街LANDMARK BELVEDERE一至兩睡房柏文。
- ▲投資良機，商業樓宇，位於PORT COQUITLAN兩層連連樓上兩大居住單位，十一年新，地六十呎一百四十三，取價十八萬二千元。
- ▲廿五呎舖位出租，PORT COQUITLAN，一五〇八呎林比亞街九百平方呎，月租三百九十元。

以上請用英語詢問